



Агентство интеллектуальной собственности Республики Армения
Intellectual Property Agency of the Republic of Armenia

2003



Изобретения, Inventions
Товарные знаки, Trade Marks
Промышленные образцы, Industrial Designs
Полезные модели, Utility Models
Фирменные наименования, Trade Names
Наименования происхождения товаров, Appellation of origin
Ереван
Yerevan

Годовой отчет

Annual Report

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԻՆՏԵԼԵԿՏՈՒԱԿԱՆ ԲՆԵՄՈՒԹՅԱՆ ԱԳԵՆՏՍՏՅՈՒՆ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	5
Изобретения и полезные модели	7
Товарные знаки и промышленные образцы	9
Фирменные наименования	12
Информационные технологии	13
Регистрация лицензионных договоров и договоров об уступке	14
Правовое поле	15
Международное сотрудничество	15

Издается Агентством интеллектуальной собственности РА
375010, Ереван, Главный проспект, Дом Правительства 3
Тел. 563-258 отдел приёма заявок
Тел. 561-126 отдел информационно-технологического
обеспечения
Интернет: <http://www.armpatent.org>
Эл. почта: armpat@cornet.am

Редакционная коллегия: Армен АЗИЗЯН
Андраник ХАЧИКЯН
Манвел БАБАЯН
Гоар АДАМЯН

Дизайн и верстка: Наира АНАНЯН

© Агентство интеллектуальной собственности РА

CONTENTS

Preface	5
Inventions and Utility Models	7
Trademarks and Industrial Designs	9
Trade Names	12
Information Technologies	13
Registration of License and Assignment Agreements ..	14
Legal Field	15
International Cooperation	15

Published by Intellectual Property Agency of the RA
Government House 3, Central Avenue, 375010, Yerevan
Tel.: 563-258 Application Assumption Department
Tel.: 561-126 Information Technologies Dpt.
Internet: <http://www.armpatent.org>
E-mail: armpat@cornet.am

Editorial Board: Armen AZIZYAN
Andranik KHACHIKYAN
Manvel BABAYAN
Gohar ADAMYAN

Design and Imposition: Naira ANANYAN

© Intellectual Property Agency of the RA

ВВЕДЕНИЕ

В соответствии с законодательством Республики Армения в области интеллектуальной собственности, Агентство интеллектуальной собственности Республики Армения в 2003 году продолжило проведение работ по обеспечению правовой охраны объектов промышленной собственности, в частности прием соответствующих заявок на изобретения, полезные модели, промышленные образцы, товарные знаки, наименования мест происхождения товаров, проведение экспертизы, выдачу охранных документов, а также публикацию официальных данных и выполнение других работ, предусмотренных своим Положением.

Большое внимание было уделено проведению целенаправленных работ по совершенствованию отрасли, в частности, по совершенствованию правового поля, а также вопросам расширения международного сотрудничества.

PREFACE

Intellectual Property Agency of the Republic of Armenia continued implementation of the works on providing with legal protection of industrial property subject matter connected with adoption of applications, carrying out examination, rendering protective documents on inventions, utility models, industrial designs, trade marks, appellation of origin as well publication of official information and implementation of other works foreseen by its legislation according to the legislation of the Republic of Armenia in the field of intellectual property.

Great attention is paid to the works aimed at the improvement of the field, in particular to the improvement of legal field, as well issues on expansion of international cooperation.

ИЗОБРЕТЕНИЯ И ПОЛЕЗНЫЕ МОДЕЛИ

В 2003г. в Агентство интеллектуальной собственности было подано 155 заявок на изобретения и 6 заявок на полезные модели, из коих 156 заявок – от национальных заявителей, 5 заявок – от иностранных заявителей (таблица 1).

По состоянию на 1-ое января 2004г. общее число поданных заявок, начиная с 1992г., составило 1980.

По сравнению с 2002г. общее число поданных заявок уменьшилось на 61 заявку или на 27,5%, а соотношение заявок, поданных иностранными и национальными заявителями, почти не изменилось.

Из 5 заявок, поданных иностранными заявителями, 2 заявки поданы по процедуре Договора о патентной кооперации (РСТ).

В соответствии со статьями 2(xv), 10 Договора о патентной кооперации (РСТ) и правилом 19 Инструкции к РСТ Агентство интеллектуальной собственности как получающее ведомство принимает международные заявки от граждан и юридических лиц РА, или от физических лиц, постоянно проживающих на территории РА. В 2003г. в Агентство как получающее ведомство поступили 3 международные заявки. Таким образом, в период с 1994г. по 2003г. в Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (Женева) были пересланы 34 международные заявки.

В соответствии со статьей 15(1)(ii) Евразийской патентной конвенции, Агентство интеллектуальной собственности как получающее ведомство принимает международные заявки от граждан и юридических лиц РА, или от физических лиц, постоянно проживающих на территории РА. В 2003г. в Агентство как получающее ведомство поступила 1 евразийская заявка. Таким образом, в период с 1997г. по 2003г. в Евразийское патентное ведомство(Москва) было переслано 7 заявок.

За отчетный период, согласно 23-ей статье Закона РА «О патентах», была проведена предварительная экспертиза 152 заявок и были вынесены решения об официальной публикации сведений об этих заявках.

INVENTIONS AND UTILITY MODELS

In 2003 155 applications for inventions and 6 applications for utility models were filed with the Intellectual Property Agency, 156 of which by national applicants and 5 by foreign applicants (table 1).

Страна / Country	2002	2003
AM	214	156
Другие страны / Other countries	8	5
Всего / Total	222	161

Таблица 1 / Table 1

As of January 1, 2004 the number of received applications on inventions and utility models as of 1992 is 1980.

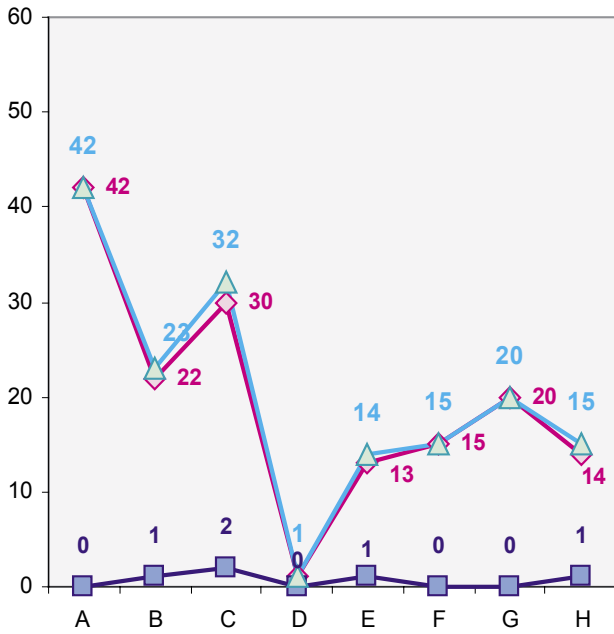
As compared to 2002 the total number of received applications in 2003 is decreased by 61 or by 27,5 percent. The relation of applications received from foreign and national applicants is almost not changed.

Two applications of 5 received from foreign applicants are filed by the procedure of Patent Cooperation Treaty (PCT).

According to Articles 2(xv) and 10 of the Patent Cooperation Treaty (PCT) and the Rule 19 of the Administrative Instructions Annex to it the Intellectual Property Agency as a receiving Agency accepts applications from the nationals, legal persons, as well from the physical persons having permanent residence in the Republic of Armenia. Three international applications were filed with the Agency in 2003 as a receiving Agency.

Thus, within the period 1994 - 2003 34 international applications for inventions were delivered to International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

The Intellectual Property Agency under the Article 15(1)(ii) of the Eurasian Patent Convention as a receiving Agency accepts applications from



◆ Национальные заявители / National applicants
■ Иностранные заявители / Foreign applicants
▲ Всего / Total

- A. Удовлетворение жизненных потребностей человека
- B. Различные технологические процессы; транспорт
- C. Химия; металлургия
- D. Текстиль; бумага
- E. Строительство; горное дело
- F. Механика и освещение; отопление; двигатели и насосы; оружие и боеприпасы; взрывные работы
- G. Физика
- H. Электричество

- A. Human necessities
- B. Performing operations; transporting
- C. Chemistry; metallurgy
- D. Textiles; paper
- E. Fixed constructions; mining
- F. Mechanical engineering; lighting; heating; weapons; blasting
- G. Physics
- H. Electricity

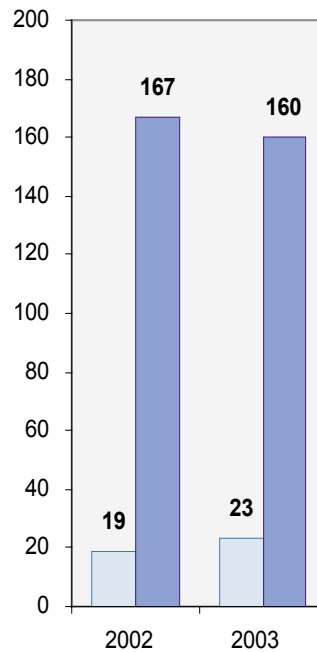
Рис. 1 / Fig. 1

the nationals and legal persons of the Republic of Armenia as well from the physical persons having permanent residence in the Republic of Armenia. In 2003 one application was filed with the Agency as a receiving Agency.

Thus, within the period 1997 –2003 seven applications were delivered to Eurasian Patent Organization.

In the reporting period Article 23 of the Law on Patents of the Republic of Armenia was carried out preliminary examination for 152 applications and decision was taken on official publication of applications.

The clerical work is finished by 183 applications, in particular:



■ Отказ или отзыв / Rejection or withdrawal
■ Решение о выдаче / Notice of allowance

Рис. 2 / Fig. 2

Делопроизводство было завершено по 183 заявкам, причем:

- по 7 заявкам была проведена экспертиза по существу, в результате которой по каждой заявке было составлено заключение о соответствии заявленного изобретения условиям патентоспособности;
- по 145 заявкам была проведена предварительная экспертиза, в результате которой были вынесены решения о выдаче предварительного патента;
- по 7 заявкам были вынесены решения о выдаче основного патента;
- по 8 заявкам была проведена экспертиза, в результате которой были вынесены решения о выдаче патента на полезную модель;
- по 3 заявкам были вынесены решения об отказе в выдаче патента;
- по 19 заявкам были вынесены решения об отзыве заявок на изобретения;
- по 1 заявке было вынесено решение об отзыве заявки на полезную модель.

Распределение заявок, поступивших в 2003г., по разделам Международной Патентной классификации приведено на рис. 1.

Результаты рассмотрения заявок приведены на рис. 2.

В 2003 г. было выдано 169 патентов на изобретения и 7 патентов на полезные модели.

- Substantive examination is carried out for 7 applications, as a result of which conclusion was granted on conformity of the invention to the patentability conditions
- Preliminary examination was carried out for 145 applications and as a result decision was taken to grant provisional patent.
- Decision to grant basic patent was made with regard to seven applications.
- Examination was carried out for 8 applications as a result of which decision was made on grant of patent for utility model.
- Decisions on rejection to grant patent was made with regard to 3 applications.
- Decisions to recall applications were made with regard to 19 applications for inventions.
- Decision to recall application was made with regard to one application for utility model.

The breakdown of applications filed in 2003 according to International Patent Classification is given in figure 1.

The results of examined applications are given in figure 2.

In 2003 169 patents for inventions and 7 for utility models were granted.

ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОБРАЗЦЫ

В 2003г. в Агентство интеллектуальной собственности по национальной процедуре было подано 927 заявок на товарные знаки (в том числе 693— от национальных заявителей) и 1 заявка — на право пользования наименованием места происхождения товара.

По 870 заявкам была проведена предварительная экспертиза, по результатам которой все заявки были приняты к рассмотрению. Заявителями отозвано 50 заявок, а по 103 заявкам приняты решения об отказе в регистрации. За отчетный период зарегистрировано 602 товарного знака и знака обслуживания (411—по нацио-

TRADEMARKS AND INDUSTRIAL DESIGNS

In 2003 927 applications for registration of trademarks were filed with the Intellectual Property Agency under national procedure (693 applications from national applicants) and one application for the right to use the appellation of origin.

Preliminary examination was carried out for 870 applications in the result of which all applications were accepted for examination. 50 applications were withdrawn and decisions to refuse registration of 103 trademarks. In the year under review 602 trademarks and service marks were registered (411 by national applications). The breakdown

нальным заявкам), распределение которых по странам-заявителям приведено на рис.3 в виде диаграммы.

В рамках Мадридского соглашения о международной регистрации знаков и Протокола к нему получено 2120 извещений о международной регистрации товарных знаков с указанием Республики Армения. По 420 международным регистрациям было вынесено решение о предварительном отказе, по 316 — об окончательном отказе, а также 13 решений об отказе уступок международных регистраций товарных знаков.

Распределение заявок по странам-заявителям приведено в таблице 2.

От Республики Армения была подана 1 заявка на международную регистрацию товарного знака.

По сравнению с 2002г. возросло число заявок, поступивших от национальных заявителей: 693 против 388 в 2002г., т.е. число заявок повысилось на 305 или на 79%.

Что касается активности иностранных юридических лиц, она также повысилась и по

with reference to the residential countries of applicants is presented in figure 3.

2120 notifications were received under the Madrid Agreement for International Registration of Trademarks and the Protocol to that with indication of Armenia. For 420 applications on international registration a decision was taken on preliminary refusal and for 316 – on final refusal. In the year under review 13 decisions on refusal of international registration assignment was taken. The breakdown with reference to the residential countries of applicants is given in table 2.

One application was filed for international registration of a mark from the Republic of Armenia.

693 applications were received from national applicants in 2003 as compared to 338 applications received in 2002, thus the number of received applications is increased by 305 or approximately by 79%.

As concerns the activities of foreign legal persons it is increased both by national procedure (232 applications in 2002 and 234 applications in 2003) and in the framework of Madrid Agreement

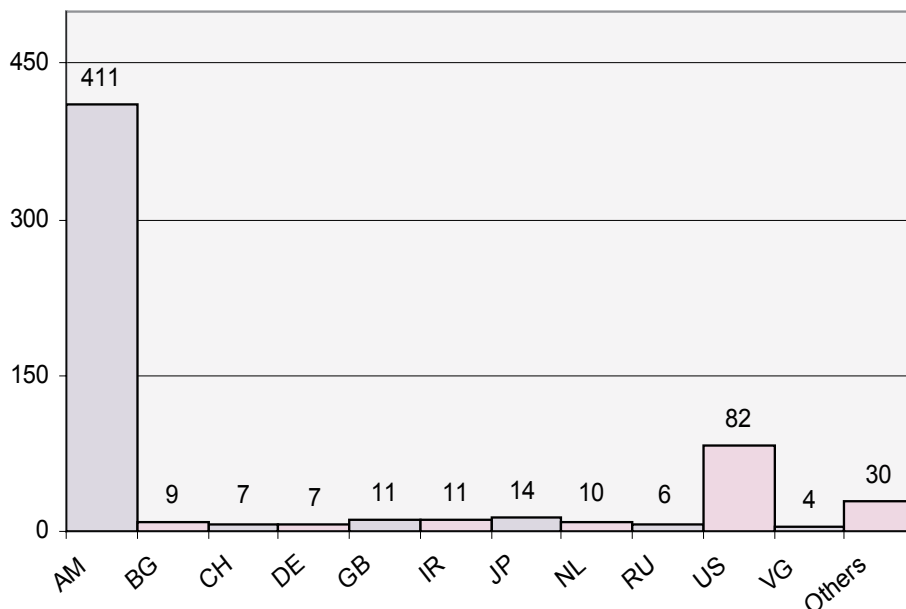


Рис. 3 / Fig. 3

Таблица 2 / Table 2

Страна Country	По национальной процедуре Under the national procedure	По процедуре Мадридского соглашения и Протокола к нему Under the Madrid Agreement procedure and Prtocol relating to the Agreement	Всего Total
AM	693	-	693
AT	-	24	24
AU	-	6	6
BG	3	55	58
BX	-	178	178
CH	12	219	231
CN	2	70	72
CU	-	5	5
CZ	3	34	37
DE	14	494	508
DK	-	14	14
ES	4	55	59
FI	2	2	4
FR	4	235	239
GB	17	34	51
GR	2	7	9
HU	-	41	41
IE	2	6	8
IN	8	-	8
IR	6	-	6
IT	-	161	161
JP	12	24	36
KR	13	3	16
KZ	-	12	12
LI	-	25	25
LV	-	4	4

NO	1	7	8
NL	5	-	5
PL	5	31	36
RO	-	7	7
RU	4	206	210
SE	-	11	11
SG	6	9	15
SI	-	22	22
TR	1	65	66
UA	1	24	25
US	90	14	104
Другие страны Other countries	17	16	33
Всего / Total	927	2120	3047

национальной процедуре — 234 в 2003г. против 232 в 2002г., и в рамках Мадридского соглашения и его Протокола — 2753 в 2003г. против 1433 в 2002г.

За отчетный период в Агентство интеллектуальной собственности поступило 23 заявки на промышленные образцы, в том числе 6 — от национальных заявителей, 11 — из США, 3 — из Японии, 2 — из Италии, 1 — из Российской Федерации. По сравнению с 2002г. снизилось число заявок, поступивших от национальных заявителей (6 в 2003г. против 11 в 2002г.), а число заявок от иностранных заявителей возросло на 13.

and its Protocol (1433 applications in 2002 and 2753 applications in 2003).

In the reporting period 23 applications for industrial design were filed with the Intellectual Property Agency (6 of which from national applicants, 11 applications from USA, 3 from Japan, 2 from Italy, one from Russian Federation).

For 8 applications decision was made to grant a patent. As compared to 2002 the number of applications received from national applicants is reduced (11 applications in 2002 and 6 applications in 2003). The number of applications received from foreign applicants is increased by 13 applications.

ФИРМЕННЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ

В 2003г. в Агентство поступило 3194 заявки на регистрацию фирменных наименований.

Всего зарегистрировано 3050 наименований, по 144 заявкам было отказано в регистрации.

В соответствии с постановлением Правительства РА № 289 от 7 июля 2000 г., было выдано 11 разрешений на использование в фирменных наименованиях слов «Ай», «Айастан», «Айкакан» и их переводов, что на 6 меньше, чем в 2002г.

TRADE NAMES

In 2003 3194 applications for trade names were received. 3050 names were registered and 144 applications were refused. Under the decree 289 of the Government of the Republic of Armenia of July 7, 2000, 11 permissions in the reporting period were given for use of the words «Arm», «Armenia» and «Armenian» with their translations which are less by 6 than in 2002.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В 2003 г. было опубликовано четыре номера официального бюллетеня «Промышленная собственность»: № 1(25), № 2(26), № 3(27) и № 4(28) в виде CD-ROM диска. Бюллетени опубликованы на двух языках: армянском и русском. В этих бюллетенях были опубликованы официальные сведения о патентах на 169 изобретений, 7 полезных моделей и 12 промышленных образцов, а также о зарегистрированном 401 товарном знаке и знаке обслуживания, а также сведения о регистрации лицензионных договоров и договоров об уступке патентов и товарных знаков (63 регистрации).

С целью выкладки заявок для всеобщего ознакомления в соответствии со статьей 24 закона РА «О патентах», опубликовано 12 номеров официального бюллетеня «Заявки на изобретения».

На армянском, русском и английском языках опубликован годовой отчет ведомства за 2002 г.

Официальные бюллетени безвозмездно переданы в Армянский центр научно-технической информации, фундаментальную библиотеку Национальной Академии Наук РА, в библиотеки Ереванского Государственного университета, Государственного Инженерного университета Армении, Армянской Сельскохозяйственной Академии, в Национальную библиотеку и Национальную книжную палату Армении.

Ведомство продолжало работы по пополнению фондов Армянского центра научно-технической информации. В центр передана информация, полученная от патентных ведомств иностранных государств.

Согласно предварительной договоренности, в рамках обмена патентной информацией, 21 экземпляр официального бюллетеня Агентства интеллектуальной собственности и 23 экземпляра годового отчета высланы в патентные ведомства зарубежных стран, а также в ВОИС, ЕПВ и ЕАПВ.

Во исполнение международного соглашения «О выпуске совместного регионального патентно-информационного продукта на оптических дисках CD-ROM», участниками которого являются 9 стран СНГ, были выпущены 12 ком-

INFORMATION TECHNOLOGIES

In 2003 4 issues of the Official Bulletin «Industrial Property» were published in the form of CD-ROM: № 1(25), № 2(26), № 3(27), and № 4(28). Information on patents for 169 inventions, 7 utility models, 12 industrial designs, 401 registered trademarks and service marks, as well registration of license and assignment agreement of trademarks and patents (63 registrations) were included in the Bulletins.

For the purpose of laying open the applications for public inspection with reference to Article 24 of the Law on Patents of the Republic of Armenia, 12 issues on «Applications for Inventions» of Official Bulletins were published.

The Annual Report of the Agency for 2002 is published in Armenian, English and Russian .

The Official Bulletins free of charge were sent to the Armenian Research Institute of Scientific and Technical Information, the fundamental library of the National Academy of Sciences of the Republic of Armenia, the libraries of the Armenian State University, the Engineering University, the Armenian Academy of Agriculture, the State Public Library and to the Book Palace of Armenia.

The Agency continued works on reinforcement of funds of Armenian Scientific Technical Centre. Information received from foreign patent offices was transferred to the Centre.

According to the preliminary arrangements on patent information exchange, 21 copies of official Bulletin and 23 copies of Annual Report were sent to the Patent offices of foreign countries, as well as to WIPO, EPO and EAPO.

For realization of the international agreement «On joint publication of the regional patent – informational product on optical discs CD - ROM», members of which are 9 CIS countries, 12 compact discs «CISPATENT» is produced in 4 issues of which bibliographical data on 169 inventions were produced in Armenian, Russian and English. The

пакт дисков «CISPATENT», в 4-х из которых имеются библиографические сведения о 169 изобретениях зарегистрированных в Республике Армения. Данная информация опубликована на армянском, русском и английском языках. Работы по вышеуказанному соглашению продолжаются.

Начиная с 2003 г. Агентство получает патентную документацию из Соединенных Штатов Америки в обмен на диски «CISPATENT».

В отчётный период были продолжены работы по автоматизации и техническому переоснащению ведомства.

Приобретено 16 компьютеров Pentium 4, а также вспомогательные компьютерные устройства и периферийное оборудование, в том числе принтеры. С целью переоснащения программного обеспечения Агентства приобретены также лицензионные пакеты на ряд программ.

Интернет страница Агентства обновлена следующими информационными разделами: «Статистические данные», «Опубликованные заявки на изобретения», «Годовой отчет», «Банковские реквизиты», «Патентные поверенные», «Контактная информация» и «Нормативно-правовая база».

Вход в Интернет страницу Агентства заменён графическим интерфейсом, что предоставляет возможность выбора языка.

РЕГИСТРАЦИЯ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ДОГОВОРОВ И ДОГОВОРОВ ОБ УСТУПКЕ

В отчетном периоде, в соответствии с Порядком регистрации договоров об уступке патентов и лицензионных договоров и Порядком регистрации договоров об уступке товарных знаков и лицензионных договоров, Агентство интеллектуальной собственности продолжало рассмотрение и регистрацию лицензионных договоров и договоров на уступку охраняемых документов.

В течение 2003г. было рассмотрено и зарегистрировано 68 договоров, из них 53 — на уступку товарных знаков, 14 — на выдачу лицензии на использование товарных знаков и одна — на уступку патента на изобретение.

Договора на уступку прав на товарные знаки были заключены как между иностранными, так и между национальными юридическими лицами.

works on implementation of the mentioned agreement are continued.

As from 2003 the Agency receives patent information also from United States of America within the framework of information exchange by «CISPATENT» compact discs.

Works on automation and technical re-equipment of the Agency have been continued in the reporting period.

The Agency acquired 16 computers of Pentium 4 and computer supplementary devices and equipment among them printers. For the purpose of updating the programming system, a number of programming packages were acquired by the Agency.

«Statistics», «Published patent applications», «Annual Report», «Forms», «Bank data», «Patent Attorneys», «Normative- legal base» and «Contact Information» parts are included in Internet website.

The homepage is given a graphic design, from which an appropriate language may be chosen.

REGISTRATION OF LICENSE AND ASSIGNMENT AGREEMENTS

In accordance with the Procedure for registration of assignment agreements and license agreements, and the Procedure for registration of trademark assignment agreements and license agreements the Agency has continued examination and registration of assignment agreements and license agreements in the reporting period.

68 agreements were examined and registered, out of which 53 were on assignment of trademarks, 14 on issuing of licenses for the use of trademarks and 1 for assignment of patent on invention during the year of 2003.

The agreements on assignment of trademark were concluded between both foreign and national legal entities.

ПРАВОВОЕ ПОЛЕ

В отчетном периоде были продолжены работы по совершенствованию законодательного поля в области охраны объектов промышленной собственности.

Произведены изменения в законах РА «О патентах» и «О государственной пошлине».

Подготовлены и находятся в стадии предварительного рассмотрения предложения, относительно принятия нового закона РА «Об авторском и смежных правах».

Подготовлены также предложения относительно внесения изменений и дополнений в ряд подзаконных актов, касающихся промышленной собственности, которые в установленном порядке будут представлены на утверждение министра.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Основными направлениями международного сотрудничества Агентства интеллектуальной собственности являются развитие и укрепление делового сотрудничества с ВОИС, ЕПВ и ЕАПВ, участие в различных международных договорах и соглашениях, повышение квалификации работников Агентства путем учебы и стажировки в зарубежных патентных ведомствах, а также развитие двусторонних и многосторонних связей с патентными ведомствами стран СНГ и зарубежья, международными и региональными организациями.

В 2003г. 8 специалистов Агентства приняли участие в наиболее важных заседаниях рабочих органов ВОИС, а также в семинарах, организованных ЕПВ.

За отчетный период представители Агентства приняли участие в работе разных рабочих групп ЕАПВ, где за счет квот РА работают трое экспертов ведомства.

В 2003г. два эксперта ведомства прошли обучение в Академии ВОИС. Занятия проходили в Женеве.

LEGAL FIELD

Works for improvement of the legal field for protection of industrial property subject matters were continued in the reporting period. Amendments were made in the Law on Patent and Law on State fees of the Republic of Armenia.

Proposals on adoption of new Law of the Republic of Armenia on Copyright and Related rights were prepared which are in the initial stage of discussions.

Proposals on making amendments and addenda in various legislative acts concerning the Industrial Property were prepared, which shall be submitted to the minister in the established order.

INTERNATIONAL COOPERATION

The main trends in the international cooperation of Intellectual Property Agency were the development and consolidation of the cooperation with World Intellectual Property Organization (WIPO), European Patent Office (EPO) and Eurasian Patent Office (EAPO), participation in various international treaties and agreements, improvement of qualification of specialists of the Agency through trainings and seminars in foreign and international patent offices, as well as the development of bilateral and multilateral relations with the patent offices of CIS and foreign countries, the international and regional organizations.

In 2003 8 specialists of the Agency have participated in the most essential sessions of WIPO Working Groups, as well as in the seminars organized by EPO.

In the reporting period the Agency representatives have participated in the sessions of various Working Groups in EAPO, where three experts of the Agency work on account of quotes of the Republic of Armenia.

In 2003 2 specialist-experts of the Agency participated in training programs of WIPO Worldwide Academy. The training was held in Geneva.